

THE MARNIX PLAN

The Marnix Plan for a multilingual Brussels is a collective effort to develop among all layers of the Brussels population the early and coherent learning of several languages. It gives a priority to French, Dutch and English, while encouraging the transmission of all native languages.

The Marnix plan is a bottom-up initiative emanating from Brussels' civil society. It can be joined by anyone convinced of both the necessity and the possibility of making the Brussels population more multilingual and willing to do something about it. Its origin can be traced to a workshop organized in May 2010 by the association Aula Magna on what Brussels could learn from language acquisition in Barcelona and Luxembourg. Its main contours emerged from a brain storming that took place in June 2012, with participants from Brussels' French-language, Dutch-language and European schools, from the Brussels Trade Unions and employers' organizations, from the European institutions, from various relevant associations, from the Brussels media and from several universities.

The hope is that this can have a significant impact by connecting, informing and encouraging. The Marnix Plan is about building hundreds of bridges across the many cleavages that partition the Brussels population. It is about replacing mutual ignorance, rivalry and distrust

by mutual appreciation, emulation and support. It is about identifying the many valuable existing initiatives and weaving them into an exciting common project. It is about realizing that what works for some people in some contexts does not work for all people in all contexts and about concluding from this, not that multilingualism is out of reach for many, but that it needs to be pursued in an intelligent, context-sensitive way. It is about convincing all inhabitants of the capital of Europe that learning languages and helping others learn languages should be a normal daily activity, economically valuable for each of them, absolutely crucial for the lasting dynamism of Brussels as a whole, and moreover enriching and gratifying in all sorts of ways.

The Marnix Plan rests on two convictions: the learning of languages - and in particular the acquisition of an adequate knowledge of French, Dutch and English - is exceptionally important for Brussels residents; at the same time, the Brussels context, if intelligently mobilized, makes the achievement of this sort of multilingualism more realistic than elsewhere.

Competence in French, Dutch and English is important for those who grow up in Brussels both to help them find a job in the region and its hinterland and to give them the option of settling comfortably either in Flanders or in Wallonia, as Brussels fills up. It is also exceptionally important for the city's economic

dynamism and its good functioning as capital of the European Union: the main collective asset of the home-grown population must be its ability to serve as an efficient link between the increasingly English-speaking international activity in Brussels-Capital and the two neighbouring regions on which this activity depends in all sorts of ways.

At the same time, the learning of these languages should be less difficult in Brussels than elsewhere, providing one manages to mobilize the linguistic wealth and the good will of many residents of the Brussels Region and its surroundings. This requires early learning and innovative teaching of more than one language in all Brussels schools, but also drawing on an effective collaboration between schools, the media, the social partners, voluntary associations and - above all - families.

Philippe de Marnix de Sainte Aldegonde (1540-1598) was born and grew up in Brussels. As a close collaborator of William of Orange, the top Brussels nobleman now regarded as the founding father of the Netherlands, he became one of the chief figures of the Calvinist revolt against Spanish domination. He was a remarkable polyglot and published books in Latin, French and Dutch. On the front of a primary school in Brussels' Marolles quarter, he is represented carrying his posthumously published treatise on the education of the young, *Ratio instituendae juventutis*. This book contains the first

known plea for immersion schooling and the early learning of several languages.

Marnix's plea for early multilingual education is contained in a booklet written in 1583 for a brother of William of Orange and first published posthumously in 1615. It may well be the first recorded defence of immersion schooling :

"One must approve the practice of those who endeavour to teach their children the knowledge of two languages that differ from each other by their pronunciation and vocabulary. By doing so, one will accustom their tongues, then still flexible, to two different methods of pronunciation and one will make them more apt to express later the dialects of any foreign language. [...] Nor should the parents forget, if at all possible, to teach their children to speak two different languages from an early age in order to prevent their organs, once used to one accent, from sticking to it. This is why I would like Germans to learn in early childhood, at the same time as the German language, a French, Italian or Latin dialect, so as to prevent them from introducing germanicisms into other languages, as they would if used to German only ; I would like that the French should be taught, together with the French language, the Belgian or Germanic or English or else Italian language, and that soon, when they will be in their sixth or seventh year, they should get used to pronouncing correctly the Latin language, which

they will be taught, not by a Frenchman, but by someone else unaffected by gallicisms. When they will be older, I want them to go abroad and would like them to learn, as far as possible, the languages of foreigners, especially of those who interact with their compatriots."

*(Ratio Instituendae Juventutis, first published in 1615, Latin edition (J. Catrysse ed.), Caracas : Universidad Central de Venezuela, 1959, pp. 29 and 109 ; French translation : *Traité d'éducation de la jeunesse*, Bruxelles : Editions ARSCIA, 1959, pp. 35 and 91).*

LE PLAN MARNIX

Le plan Marnix pour un Bruxelles multilingue est une initiative collective qui vise à promouvoir l'apprentissage précoce et cohérent de plusieurs langues au sein de l'ensemble de la population bruxelloise. Il privilégie le français, le néerlandais et l'anglais, tout en encourageant la transmission de toutes les langues maternelles.

Le plan Marnix est une initiative émanant de la société civile bruxelloise. Il accueille volontiers toute personne convaincue de la nécessité et de la possibilité de rendre la population bruxelloise plus multilingue et désireuse d'y contribuer. L'initiative a pour origine lointaine un atelier organisé en mai 2010 par l'asbl Aula Magna sur les leçons que Bruxelles pouvait tirer des exemples barcelonais et luxembourgeois en matière d'apprentissage linguistique.

Les grandes lignes du plan ont ensuite été définies en juin 2012 lors d'une séance de brainstorming à laquelle ont participé des personnes issues de l'enseignement bruxellois francophone, néerlandophone et européen, mais aussi des organisations syndicales et patronales de Bruxelles, des institutions européennes, des médias bruxellois, de plusieurs universités et de diverses associations directement concernées,.

Le plan Marnix vise en effet à bâtir des centaines de ponts enjambant les nombreux clivages qui segmentent la

population bruxelloise. Il veut remplacer l'ignorance, la rivalité et la méfiance mutuelles par un climat d'appréciation, d'émulation et de soutien réciproques. Il veut identifier les nombreuses et précieuses initiatives existantes et les entrelacer au sein d'un passionnant projet commun. Il veut constater sur le terrain que ce qui fonctionne pour certaines personnes dans certains contextes ne fonctionne pas pour toutes les personnes dans tous les contextes, et il veut en conclure, non pas que le multilinguisme est hors d'atteinte pour beaucoup, mais plutôt que sa propagation requiert un effort intelligent et sensible au contexte. Le plan Marnix entend convaincre tous les habitants de la capitale de l'Europe qu'apprendre des langues et aider les autres à les apprendre doit être une activité quotidienne normale, économiquement bénéfique pour chacun d'entre eux, absolument cruciale pour le dynamisme durable de Bruxelles dans son ensemble, et de plus enrichissante et gratifiante de multiples manières.

La maîtrise du français, du néerlandais et de l'anglais est en effet primordiale pour ceux qui ont grandi à Bruxelles, non seulement pour les aider à trouver un emploi dans la capitale et dans son hinterland, mais également pour leur donner la possibilité de s'établir confortablement soit en Flandre, soit en Wallonie, à mesure que le territoire bruxellois se sature.

De plus, la connaissance de ces langues est extrêmement importante pour le dynamisme économique de la ville et pour son bon fonctionnement en tant que capitale de l'Union européenne. Le principal atout collectif de la population grandissant à Bruxelles est sa capacité de servir de lien efficace entre d'une part l'activité internationale opérant de plus en plus en anglais à Bruxelles-Capitale et d'autre part les deux régions voisines desquelles cette activité dépend de multiples manières.

En même temps, l'apprentissage de ces langues devrait être moins difficile à Bruxelles qu'ailleurs, pour autant qu'il soit possible de mobiliser la richesse linguistique et la bonne volonté de nombreux citoyens de la région et de ses environs. Ceci exige que l'on encourage l'apprentissage précoce et l'enseignement innovant de plus d'une langue dans toutes les écoles bruxelloises, mais aussi la mise en place d'une collaboration efficace entre les écoles, les médias, les partenaires sociaux, les associations bénévoles et surtout les familles.

Philippe de Marnix de Sainte-Adelgonde (1540-1598) est né et a grandi à Bruxelles. En tant que proche collaborateur de Guillaume d'Orange dit le Taciturne - l'aristocrate bruxellois aujourd'hui considéré comme le père fondateur des Pays-Bas -, Philippe de Marnix est devenu l'une des figures clé de la révolte calviniste contre la domination espagnole. Il était un remarquable polyglotte et a publié des ouvrages en

latin, en français et en néerlandais. Il est représenté sur la façade d'une école primaire à Bruxelles, dans le quartier des Marolles, tenant à la main son traité posthume sur l'éducation de la jeunesse, *Ratio instituendae juventutis*. Cet ouvrage contient le premier plaidoyer connu en faveur de l'enseignement en immersion linguistique et de l'apprentissage précoce de plusieurs langues.

Le plaidoyer de Marnix en faveur d'une éducation multilingue précoce figure dans une brochure rédigée en 1583 pour l'un des frères de Guillaume d'Orange et publiée pour la première fois à titre posthume en 1615. Il pourrait s'agir du premier document de référence qui défende l'immersion linguistique en milieu scolaire :

« Il faut approuver la pratique de ceux qui s'efforcent d'inculquer à leurs enfants la connaissance de deux langues différentes entre elles par la prononciation et le vocabulaire. En agissant ainsi, on habituera leur langue encore souple à deux méthodes différentes de prononciation et on la rendra plus habile à exprimer plus tard les dialectes de n'importe quel langage étranger. (...) Les parents n'oublieront pas non plus, si c'est possible, d'apprendre à leurs enfants à parler des leur jeune âge deux langues différentes pour éviter que leurs organes, une fois habitués à un quelconque genre d'accent, ne penchent perpétuellement vers celui-là. C'est pourquoi, je voudrais que,

tout jeunes, les Allemands apprennent, en même temps que la langue allemande, un dialecte français, italien ou latin, pour éviter que plus tard, habitués au seul allemand, ils n'introduisent des germanismes dans une autre langue ; je voudrais que les Français soient instruits, avec la langue française, de la langue belge ou germanique ou anglaise ou enfin italienne, et qu'assurément, bientôt, lorsqu'ils auront atteint la sixième ou la septième année, qu'ils s'habituent à prononcer correctement la langue latine, qui leur sera enseignée non par quelque Français, mais par quelqu'un d'autre qui ignore les gallicismes. Quand ils sont plus âgés, je désire qu'ils aillent à l'étranger et je souhaite qu'ils apprennent autant que faire se peut les langues d'étrangers, en particulier celles de ceux pour qui il y a un lien et un commerce avec leurs compatriotes.»

*(Ratio Instituéndae
Juventutis, publié
pour la première fois
en 1615 ; édition
latine par Jean
Catrysse, Caracas :
Universidad Central de
Venezuela, 1959, pp.
29 et 109 ; traduction
française : *Traité
d'éducation de la
jeunesse*, Bruxelles :
éditions ARSCIA, 1959,
pp. 35 et 91).*

HET MARNIXPLAN

Het Marnixplan voor een meertalig Brussel is een gezamenlijke inspanning om het vroegtijdig en coherent leren van verschillende talen te bevorderen binnen alle lagen van de Brusselse bevolking. Het focust in de eerste plaats op het Frans, het Nederlands en het Engels, maar moedigt ook de overdracht van alle moedertalen aan.

Het Marnixplan is een bottom-up initiatief dat uitgaat van het Brusselse maatschappelijke middenveld. Iedereen die overtuigd is van de noodzaak en de mogelijkheid van een meertalig Brussel en die bereid is eraan bij te dragen, kan deel uitmaken van het Marnixplan. Het plan is ontstaan tijdens een workshop georganiseerd in mei 2010 door de vereniging Aula Magna over wat Brussel kan leren uit de ervaringen met taalverwerving in Barcelona en Luxemburg. De grote lijnen zijn dan uiteengezet tijdens een brainstormingsessie in juni 2012 die bijgewoond werd door deelnemers uit Franstalige, Nederlandstalige en Europese scholen uit Brussel, uit Brusselse vakbonden en werkgeversorganisaties, uit de Europese instellingen, uit diverse relevante verenigingen, uit de Brusselse media en uit verscheidene universiteiten.

Het Marnixplan wil proberen om de vele verschillen binnen de Brusselse bevolking te overbruggen. Het gaat over het vervangen van wederzijds onbegrip, rivaliteit en wantrouwen

door wederzijds respect, vertrouwen en steun. De vele bestaande en waardevolle initiatieven worden samengebracht in een enthousiasmerend gemeenschappelijk project. Maar wat werkt voor sommige mensen in bepaalde contexten werkt lang niet voor iedereen in alle situaties. Maar dat betekent niet dat meertaligheid een onhaalbaar doel is; meertalig kan door iedereen worden nagestreefd en bereikt, indien dit gebeurt op een weloverwogen manier met inachtneming van de mogelijkheden en beperkingen van de specifieke context en individuele omstandigheden. Ten slotte wil het Marnixplan de inwoners van de Europese hoofdstad ervan overtuigen dat talen leren en anderen helpen om talen te leren een normale dagelijkse activiteit zou moeten zijn. Meertaligheid is bovendien op velerlei manieren verrijkend, bevredigend en waardevol voor iedereen, zowel economisch, sociaal als cultureel, en essentieel voor de aanhoudende dynamiek van Brussel als een geheel.

Een goede kennis van het Frans, het Nederlands en het Engels is belangrijk voor diegenen die opgroeien in Brussel, niet alleen om hen een job te helpen vinden in de Gewest zelf, maar ook om hen de kans te geven zich in Vlaanderen of Wallonië te vestigen. Meertaligheid is ook erg belangrijk voor de economische dynamiek van de stad en haar goede werking als hoofdstad van de Europese Unie. De belangrijkste gemeenschappelijke troef van de autochtone bevolking is zonder

twijfel dat ze een efficiënte link kan zijn tussen de groeiende Engelstalige internationale activiteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de twee aangrenzende gewesten.

Tegelijkertijd zou het leren van talen in Brussel gemakkelijker moeten zijn dan ergens anders, op voorwaarde dat er gebruik wordt gemaakt van de talenrijkdom en de goede wil van een groot aantal inwoners van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en omstreken. Dit vereist het vroeg en innovatief leren van meer dan één taal in alle Brusselse scholen en een daadwerkelijke samenwerking tussen scholen, de media, de sociale partners, vrijwilligersverenigingen en – vooral – gezinnen.

Filips van Marnix van Sint Aldegonde (1540-1598) was geboren en getogen in Brussel. Als naaste medewerker van Willem van Oranje, een Brussels edelman die ook beschouwd wordt als de Vader des Vaderlands van Nederland, werd Marnix één van de voornaamste figuren in de calvinistische opstand tegen het Spaanse bewind. Hij was ook een merkwaardig polyglot en publiceerde boeken in het Latijn, Frans en Nederlands. Op de gevel van een basisschool in de Brusselse Marollen, staat een beeld van Marnix die zijn postuum gepubliceerde verhandeling *Ratio instituendae juventutis* over de opleiding van jongeren vasthoudt.

Dit boek bevat het eerste gekende pleidooi voor immersieonderwijs en het vroegtijdig leren van verschillende talen.

Marnix' pleidooi voor een vroegtijdige meertalige opleiding kan worden teruggevonden in een brochure, samengesteld in 1583 op verzoek van een broer van Willem van Oranje, die voor het eerst postuum gepubliceerd werd in 1615. Het is misschien wel de eerste bewaarde verdediging van het immersieonderwijs :

“Het is uitermate belangrijk de ouders te ondersteunen die hun best doen om hun kinderen twee talen met elk een verschillende uitspraak en woordenschat aan te leren. De kinderen raken zo gewend aan twee verschillende uitspraken en zullen later de dialecten van gelijk welke vreemde taal vloeiend kunnen spreken [...]. Ouders mogen ook niet vergeten om, indien mogelijk, hun kinderen al op jonge leeftijd twee verschillende talen aan te leren om te voorkomen dat ze één bepaald accent gewoon worden en vastgeroest zitten in dit ene accent. Daarom vind ik het belangrijk dat Duitsers in hun vroege jaren niet alleen Duits leren maar ook een Frans, Italiaans of Latijns dialect. Zo kunnen ze geen germanismen in een andere taal invoeren, omdat ze alleen maar kennis hebben van het Duits. Bovendien wil ik dat Franse jongeren, naast de Franse taal, ook de Belgische, Duitse, Engelse of Italiaanse taal leren en later, als ze in het zesde of zevende jaar zitten, is het belangrijk dat ze de Latijnse taal correct kunnen

*uitspreken. Deze taal zal niet
onderwezen worden door een
Franstalige, maar door iemand die
geen gallicismen met de taal kan
vermengen. Later, als ze wat ouder
zijn, wens ik dat ze naar het
buitenland gaan en dat ze daar voor
zover mogelijk de talen van de
buitenlanders leren, en meer bepaald
de talen die belangrijk zijn voor de
band en de handel met hun
landgenoten.”*

*(Ratio instituendae
juventutis, eerst
gepubliceerd in 1615,
Latijnse uitgave (Ed.
Jean Catrysse),
Caracas : Universidad
Central de Venezuela,
1959, pp. 29 en 109 ;
Franse vertaling :
Traité d'éducation de
la jeunesse, Brussel :
Ed. ARSCIA, 1959, pp
35 en 91).*

Qu'est-ce qu'une personne multilingue ?

On peut qualifier de *multilingue* (ou de *plurilingue*) une personne qui connaît deux langues ou plus, indépendamment de son niveau de compétence. Certaines personnes possèdent un degré de connaissance tel de ces langues qu'ils peuvent en toute circonstance passer pour des unilingues ayant la langue en question comme langue maternelle. Cependant, de telles situations sont extrêmement rares. La plupart des personnes multilingues maîtrisent leurs différentes langues à des degrés divers. En outre, la langue qu'ils tiennent pour la plus forte ou la plus faible peut varier en fonction du contexte et au cours de leur vie. Certaines pourront être meilleures pour écrire des textes formels dans une langue (par exemple, le français ou le néerlandais appris à l'école), mais meilleures dans une autre, qu'ils pourraient même être incapables d'écrire (par exemple, un dialecte flamand ou marocain) pour bavarder en famille, exprimer ses émotions ou raconter des blagues. Par conséquent, le multilinguisme présente de multiples variantes. En fin de compte, si vous êtes un multilingue et à quel point vous l'êtes dépend de votre perception de vous-même et de votre volonté à mettre en pratique les compétences que vous possédez.

Qu'est-ce qu'une communauté multilingue ?

Certaines communautés (pays, municipalités, écoles, etc.) sont *officiellement unilingues, bilingues ou multilingues*, c'est-à-dire que la communication formelle s'y effectue dans une, deux ou plusieurs langues. Ce statut officiel ne reflète cependant pas nécessairement le nombre de langues maternelles ou de langues effectivement maîtrisées ou utilisées par les membres de la communauté concernée. Par exemple, la Région de Bruxelles-Capitale est officiellement bilingue français-néerlandais, mais les données les plus récentes laissent supposer que les Bruxellois possèdent des centaines de langues maternelles différentes qu'ils continuent de parler régulièrement. Pour désigner cette multitude de langues maternelles ou de langues connues par les membres d'une communauté (qu'il s'agisse d'une famille, d'une organisation, d'une entreprise, d'une école, d'un quartier, d'une ville, d'une région ou d'un pays) on peut parler de *diversité linguistique*. Des communautés officiellement multilingues ou de facto linguistiquement diverses peuvent présenter des différences importantes quant au degré auquel leurs membres sont multilingues. À un extrême, les différents groupes linguistiques dont la communauté se compose sont incapables de communiquer entre eux. À l'autre extrême, chacun de ces groupes parle couramment les langues de chacun des autres. Une *communauté véritablement*

multilingue est une communauté dont les membres sont eux-mêmes multilingues. Bruxelles sera véritablement multilingue lorsque les Bruxellois seront tous multilingues, à des degrés certes variables mais élevés.

Le multilinguisme est-il fréquent ?

Le multilinguisme est extrêmement fréquent, tant au niveau des individus qu'au niveau des communautés. Même les individus et les communautés apparemment unilingues se révèlent souvent multilingues après un examen approfondi. Selon les conjectures les plus fiables, plus de la moitié des êtres humains utilise au moins une langue autre que leur langue maternelle, à un moment donné de leur vie et à des degrés de compétence divers. Les meilleures estimations disponibles (voir www.ethnologue.com) font état de 7 000 langues actuellement parlées ou du moins comprises dans le monde. Un calcul fort simple suffit pour en conclure qu'avec seulement quelque 200 États souverains, même si chaque langue était confinée dans un seul pays, de nombreux pays devraient posséder un niveau très élevé de diversité linguistique et, par conséquent, un nombre important de citoyens multilingues pour pouvoir fonctionner.

Quels sont les avantages du multilinguisme au niveau individuel ?

Jusqu'il n'y a pas si longtemps, de nombreux Européens pensaient encore qu'essayer de maîtriser plus d'une langue, et particulièrement des langues moins « distinguées » que le latin, le grec, le français ou l'allemand, embrouillerait l'esprit, rendrait asocial et même entraînerait un comportement criminel et des maladies mentales. Grâce aux nombreuses recherches menées ces dernières décennies, plus aucun membre de la communauté scientifique ne partage cette opinion. Au contraire, le multilinguisme est désormais largement perçu comme un atout, pour deux raisons principales. Pour l'individu, l'avantage le plus évident du multilinguisme est l'accroissement de son potentiel communicatif. Cet avantage est pertinent dans de nombreux contextes. Dans le monde professionnel, des compétences en plusieurs langues augmentent souvent les chances de trouver un travail ou d'avoir accès à des emplois meilleurs. Au niveau culturel, le multilinguisme facilite la découverte de différentes cultures, de leur littérature et de leurs traditions. Socialement, il ouvre la possibilité de nouer des contacts plus riches, tant lors de voyages à l'étranger qu'à l'occasion de rencontres avec les membres de sa propre communauté multilingue, favorisant ainsi la compréhension, la tolérance et la confiance mutuelles. Dans le cas de familles aux origines mixtes ou

étrangères, il permet également aux enfants de conserver des liens étroits avec leur famille étendue et de fortes attaches avec leurs racines culturelles, sans pour autant les empêcher de s'intégrer dans la communauté locale. Outre cet avantage communicatif, de plus en plus d'études récentes ont mis en évidence une gamme d'avantages cognitifs et même neurologiques du multilinguisme précoce, pour autant que celui-ci soit géré correctement. Selon ces études, les enfants multilingues ont tendance à obtenir de meilleurs résultats en matière de flexibilité mentale, de créativité et d'analyse, et à conserver ces atouts tout au long de leur vie. D'autres recherches récentes ont établi qu'en raison de leur flexibilité neuro-cognitive accrue, les multilingues sont nettement moins enclins à développer des symptômes associés à la démence, tels que la maladie d'Alzheimer. S'ils présentent ces symptômes, c'est à un âge plus avancé et ils en souffrent moins que les personnes unilingues. [1]

Quels sont les désavantages du multilinguisme au niveau individuel ?

Un désavantage possible du multilinguisme concerne le degré de maîtrise que possèdent les multilingues pour chacune de leurs langues. Lorsqu'il est mesuré séparément, ce degré a tendance à être plus faible que pour les personnes unilingues. Par exemple, leur vocabulaire actif dans chaque langue tend à être plus réduit que celui des

unilingues. En outre, certaines langues peuvent influencer les compétences écrites ou orales d'autres langues. Les personnes multilingues sont alors susceptibles de développer un accent ou de commettre occasionnellement des erreurs grammaticales. (Ce phénomène porte le nom d'interférence). Toutefois, il est évident que les connaissances linguistiques et les capacités communicatives globales des multilingues dépassent en général largement celles des unilingues. Le désavantage principal du multilinguisme au niveau individuel est donc simplement le temps et l'effort nécessaires à l'apprentissage d'une nouvelle langue, particulièrement si elle est apprise tardivement.

Quels sont les avantages et désavantages du multilinguisme au niveau d'une communauté ?

Au 19^e siècle et pendant une grande partie du 20^e, nombreux étaient ceux qui estimaient que le multilinguisme n'était pas uniquement néfaste pour les individus mais également pour les communautés. Ils pensaient ainsi qu'au sein de l'État-nation idéal, les citoyens devraient partager une langue unique et éradiquer toutes les autres. En effet, la diversité linguistique et le multilinguisme qui en résulte pourraient corrompre l'âme de la nation, ébranler le dynamisme de sa vie culturelle, menacer la paix civile et l'unité nationale, et entraver la croissance économique.

À l'heure actuelle, la conjonction de la globalisation et de la migration nous a forcés à accepter la diversité linguistique comme une réalité centrale et irréversible des communautés du 21^e siècle. Dans le pire des cas, la diversité linguistique peut engendrer une fragmentation de la communauté en sous-communautés incapables de communiquer entre elles ou de partager un projet commun. De manière plus générale, il faut admettre que la gestion de la vie économique, sociale et politique au sein d'une communauté multilingue se révèle souvent plus complexe, plus laborieuse, et plus conflictuelle que la gestion d'une communauté unilingue. Cependant, certains États, tels que Singapour, le Grand-Duché du Luxembourg et la Suisse, démontrent que la diversité linguistique est compatible avec une place parmi les cinq pays les plus prospères au monde.

Le multilinguisme, entendu comme l'apprentissage généralisé de plusieurs langues par les membres d'une communauté, représente le ciment, le réseau de liens, qui peut transformer la diversité linguistique d'un handicap en un atout. En particulier, pour autant que la compétence dans les langues locales soit suffisamment diffusée, la présence durable de personnes avec un grand nombre de langues maternelles dans une ville comme Bruxelles n'offre pas seulement, une chance exceptionnelle de découverte et d'appréciation d'une grande variété de cultures présentes localement, mais également une

multitude de connexions économiques précieuses avec d'innombrables pays du monde. D'où l'importance de la promotion du multilinguisme à travers l'apprentissage des langues-liens (dans le cas de Bruxelles, le français, le néerlandais et l'anglais), tout en entretenant et en cultivant, autant que possible, les autres langues présentes au sein de la communauté.

Quels avantages et désavantages présente le multilinguisme pour les entreprises ?

À l'ère de la mondialisation, la connaissance de différentes langues est essentielle pour les entreprises qui souhaitent exercer leurs activités au niveau international. En tant que lingua franca dans une grande partie du monde, l'anglais représente un choix évident comme langue commune de communication. Cependant, le fait qu'une entreprise soit capable d'échanger dans plusieurs langues lui offre un avantage compétitif important sur ses rivales. Non seulement certains pays utilisent une lingua franca autre que l'anglais (par exemple, le français, l'espagnol, le russe ou le chinois), mais une entreprise peut également accroître son succès sur les marchés étrangers en utilisant les langues maternelles de ses clients. Elle exprime ainsi son respect pour l'identité et la culture de ceux-ci, promeut la confiance et la bonne volonté, donne la preuve de son engagement à long terme, acquiert une meilleure compréhension de la

législation et des coutumes locales, et renforce l'efficacité de ses études de marché et campagnes publicitaires. De plus, la multiplicité des langues permet de recruter dans une réserve plus vaste de candidats et de rendre son personnel potentiellement plus dynamique en le diversifiant. Ces différents avantages sont spécifiques aux entreprises qui opèrent au niveau mondial. Dans le contexte linguistique diversifié de Bruxelles, ils s'appliquent cependant aussi bien à des entreprises opérant localement. Un personnel multilingue leur permet en effet de créer des liens plus forts avec leurs clients et autres parties prenantes.

Quelle est l'attitude de l'Union européenne envers le multilinguisme ?

Le respect de la diversité linguistique de l'Europe a été une préoccupation majeure tout au long du processus d'intégration européenne et figure désormais explicitement à l'Article 22 du Traité de Lisbonne (2007). Pour le bon fonctionnement d'une Union linguistiquement diverse, il est évidemment indispensable qu'une partie suffisante de ses citoyens apprenne d'autres langues. Il n'est dès lors pas surprenant que les institutions européennes ne cessent de souligner la nécessité du multilinguisme en vue de bénéficier pleinement des avantages offerts par l'intégration européenne. [2]

Plus concrètement, le Plan d'action de la Commission européenne de 2004 a formulé l'objectif en termes de « langue maternelle plus deux ». Un rapport de 2008, approuvé par la Commission [3], a précisé cet objectif : chaque citoyen européen doit acquérir, en plus de l'anglais (la lingua franca non nommée mais incontournable), une « langue personnelle adoptive » choisie parmi les langues européennes en raison d'une affinité particulière. Alors que le bilinguisme avec l'anglais se répand rapidement à travers tout le continent européen [4], l'objectif plus ambitieux du trilinguisme est loin d'être atteint, et pourrait s'avérer inaccessible dans de nombreuses régions d'Europe. Cependant, à Bruxelles, capitale officielle de l'Union européenne, la proximité de la Flandre néerlandophone et de la Wallonie francophone, combinée avec la présence d'une communauté internationale qui opère de plus en plus en anglais, devrait faire de cet idéal européen un objectif plus réaliste que dans la plupart des autres lieux.

Wat is een meertalige persoon ?

Mensen kunnen *meertalig* (of *veeltalig*) worden genoemd als ze twee of meer talen beheersen, op welk competentieniveau dan ook. Sommige mensen beheersen twee of meer talen zo goed dat ze kunnen doorgaan voor eentalige moedertaalsprekers van beide talen, en dat in elke situatie en onder alle omstandigheden. Zulke gevallen zijn echter eerder de uitzondering dan de regel. De meeste meertaligen beheersen hun verschillende talen in verschillende mate. Wat als hun sterkere of zwakkere taal kan worden beschouwd, kan bovendien veranderen van situatie tot situatie en in de loop van hun leven. Sommige meertaligen schrijven formele teksten beter in de ene taal (bijvoorbeeld het Frans of het Nederlands dat ze op school geleerd hebben), maar voor losse babbels met bekenden, het uiten van emoties of het vertellen van grappen zijn ze dan weer beter in hun andere taal, mogelijk zelfs een taal zijn die ze niet kunnen schrijven (bijvoorbeeld hun Vlaams of Marokkaans dialect). Meertaligheid heeft met andere woorden verschillende gedaanten. Óf je meertalig bent, en hoé meertalig je bent, hangt uiteindelijk af van de eigen perceptie en van de wil om de verworven taalcompetenties ook in de praktijk om te zetten.

Wat is een meertalige gemeenschap?

Sommige gemeenschappen van mensen — landen, gemeenten, scholen, enzovoort — *officieel eentalig*,

tweetalig of meertalig, in die zin dat de formele communicatie gevoerd wordt in één, twee of meer talen. Deze officiële status is niet noodzakelijk een afspiegeling van het aantal moedertalen, feitelijk gekende talen of talen die gebruikt worden door de leden van de betrokken gemeenschappen. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijvoorbeeld is officieel tweetalig Frans-Nederlands, maar op basis van de meest recente gegevens (zie *Meertalig Brussel*) kan men veronderstellen dat de inwoners van Brussel honderden verschillende moedertalen hebben en die talen regelmatig blijven spreken. Deze veelheid aan moedertalen of talen die gekend zijn door de leden van een gemeenschap – hetzij een familie, een organisatie, een bedrijf, een school, een buurt, een stad, een regio of een land – kan taaldiversiteit worden genoemd. Gemeenschappen die officieel meertalig zijn of de facto taalkundig divers, kunnen enorm verschillen in de mate waarin hun leden meertalig zijn. Aan het ene uiteinde van de meertaligheidsschaal vind je een situatie waarin de verschillende taalgroepen die de gemeenschap vormen niet in staat zijn om met elkaar te communiceren. Aan het andere uiteinde kunnen ze allemaal vloeiend elkaars taal spreken. Een volwaardig meertalige gemeenschap is er een waarvan de leden zelf meertalig zijn. Brussel zal volwaardig meertalig zijn, wanneer al zijn inwoners – weliswaar in verschillende mate, maar toch significant - meertalig zullen zijn.

Hoe vaak komt meertaligheid voor?

De consensus vandaag de dag bestaat erin dat meertaligheid erg gangbaar is, zowel bij individuen als binnen gemeenschappen. Zelfs individuen en gemeenschappen die op het eerste gezicht eentalig lijken te zijn, blijken bij nader inzien toch meertalig te zijn. Volgens de meest betrouwbare schattingen gebruikt meer dan de helft van de wereldbevolking op een bepaald moment in het leven en op verschillende competentieniveaus minstens één taal die anders is dan de moedertaal. Volgens de beste beschikbare schattingen (zie www.ethnologue.com) worden er op dit ogenblik wereldwijd ongeveer 7 000 talen gesproken of op zijn minst begrepen. Met slechts een 200-tal soevereine landen in de wereld leert een eenvoudig rekensommetje ons dat, zelfs al werd elke taal gekoppeld aan één land, veel landen een grote graad van taaldiversiteit zouden moeten hebben en dus ook veel meertalige burgers om überhaupt te kunnen functioneren.

Wat zijn de voordelen van meertaligheid voor het individu?

Nog niet zo lang geleden bestond bij velen in Europa de overtuiging dat pogingen om meer dan één taal te beheersen – zeker minder “gedistingeerde” talen dan Latijn, Grieks, Frans of Duits - de geest in verwarring zouden brengen, mensen asociaal zouden maken en zelfs crimineel gedrag en psychische ziektes zouden veroorzaken. Op basis van

verschillende onderzoeken tijdens de laatste decennia wordt deze visie niet langer aangehouden in de wetenschappelijke wereld. In de plaats daarvan wordt meertaligheid nu algemeen als een troef beschouwd en wel omwille van twee redenen. Het meest evidente voordeel van meertaligheid voor een individu is het feit dat meertaligheid de communicatiemogelijkheden vergroot. Dat is in veel contexten relevant. Professioneel vergroot de kennis van meer dan één taal vaak de kans om een job te vinden of toegang te hebben tot betere jobs. Cultureel vergemakkelijkt meertaligheid de ontdekking van verschillende culturen, hun literatuur en tradities. Sociaal opent meertaligheid de mogelijkheid tot rijkere contacten, zowel tijdens reizen in het buitenland als in de omgang met andere leden van de eigen meertalige gemeenschap. Een beter wederzijds begrip, verdraagzaamheid en vertrouwen komen op die manier makkelijker tot stand. Binnen families van vreemde of gemengde origine kan meertaligheid er ook voor zorgen dat de kinderen een intieme band met de rest van de familie behouden en sterk verbonden blijven met hun culturele roots, zonder daardoor gehinderd te worden bij hun integratie in de lokale gemeenschap. Bovenop dit communicatief voordeel wordt de jongste tijd in een toenemend aantal studies aangetoond dat een vroege meertaligheid een reeks van cognitieve en zelfs neurologische voordelen met zich meebrengt als ze op een juiste manier begeleid wordt.

Volgens deze studies behalen meertalige kinderen betere resultaten op het vlak van mentale flexibiliteit, creativiteit en analytische vaardigheden en behouden ze die voordelen later in het leven. Andere recente studies hebben aangetoond dat meertalige personen door hun grotere neuro-cognitieve flexibiliteit significant minder risico lopen om dementiegerelateerde symptomen te ontwikkelen zoals Alzheimer of dat ze die symptomen pas op latere leeftijd ontwikkelen. Als ze toch getroffen worden door dergelijke symptomen, lijden ze er in minder erge mate aan dan eentalige personen.

Wat zijn de nadelen van meertaligheid voor het individu?

Een mogelijk nadeel van meertaligheid bestaat erin dat - apart per taal gemeten - de beheersing van de talen die iemand spreekt minder goed lijkt te zijn dan die van eentalige sprekers van die talen. Meertalige personen zouden bijvoorbeeld een kleinere actieve woordenschat hebben in elk van hun talen dan eentalige personen. Ook zou de invloed van hun andere talen doorsijpelen, wanneer meertalige personen in een van hun talen spreken of schrijven. Daardoor hebben ze een accent of maken ze af en toe grammaticale fouten (dit fenomeen staat bekend als interferentie). Als alle talen samen worden genomen, zijn de totale talenkennis en communicatieve vaardigheden van meertalige personen natuurlijk veel groter dan die van eentalige personen.

Het belangrijkste nadeel van meertaligheid voor het individu heeft betrekking op de tijd en de inspanning die het kost om een nieuwe taal te leren, in het bijzonder wanneer dat op latere leeftijd gebeurt.

Wat zijn de voor en nadelen van meertaligheid voor een gemeenschap?

In de 19^{de} en een groot deel van de 20^{ste} eeuw werd door velen het standpunt verdedigd dat meertaligheid niet alleen slecht was voor individuen, maar ook voor gemeenschappen. Men ging ervan uit dat in de ideale natiestaat de burgers één taal moesten delen en alle andere talen moesten uitschakelen, omdat taaldiversiteit en de meertaligheid die er het gevolg van was de ziel van de natie konden bezoedelen, de dynamiek van het culturele leven konden ondermijnen, een bedreiging voor de openbare orde en de nationale eenheid konden vormen en de economische ontwikkeling konden belemmeren. De combinatie van globalisering en migratie dwingt ons er vandaag de dag toe om taaldiversiteit te aanvaarden als een centraal en onomkeerbaar feit van gemeenschappen in de 21^{ste} eeuw. In het slechtste geval kan taaldiversiteit een fragmentering van de gemeenschap veroorzaken in subgemeenschappen die niet in staat zijn om met elkaar te communiceren of een gemeenschappelijk project met elkaar te delen. Over het algemeen moet men erkennen dat het beheer van het economische, sociale en politieke leven van een taalkundig diverse

gemeenschap vaak moeilijker, zwaarder en conflictueuzer is dan dat van een eentalige gemeenschap. Sommige landen, zoals Singapore, Luxemburg en Zwitserland, bewijzen nochtans dat taaldiversiteit kan stroken met een positie in de top vijf van de meest welvarende landen ter wereld. Meertaligheid, het wijdverspreide leren van verschillende talen door de leden van een gemeenschap, is de lijm, het netwerk van verbindingen dat taaldiversiteit van een handicap in een troef kan veranderen. Als er voldoende kennis bestaat van de gedeelde plaatselijke talen, biedt de duurzame aanwezigheid van mensen met een groot aantal verschillende moedertalen in een stad als Brussel niet alleen geweldige kansen voor de lokale verkenning en waardering van een grote verscheidenheid aan culturen, maar ook een enorme rijkdom op het vlak van economisch waardevolle relaties met ontelbare plaatsen in de wereld. Dat onderstreept alvast het belang van de promotie van meertaligheid, doordat men talen leert linken aan elkaar – in het geval van Brussel Frans, Nederlands en Engels – en tegelijkertijd zoveel mogelijk andere talen in de gemeenschap koestert en behoudt.

Wat zijn de voor en nadelen van meertaligheid voor een gemeenschap?

In een geglobaliseerde wereld is de kennis van andere talen essentieel voor ondernemingen die internationaal handel willen drijven. Engels is in een groot deel van de wereld de lingua

franca en is daarom een evidente keuze als gemeenschappelijke communicatietaal. Toch biedt ook het kunnen communiceren in meerdere talen een onderneming een competitief voordeel. Niet alleen gebruiken bepaalde landen een andere lingua franca dan het Engels (bv. het Frans, Spaans, Russisch en Chinees), maar een onderneming kan ook meer succes boeken op buitenlandse markten door de moedertalen van haar klanten te gebruiken. Daardoor drukt men respect uit voor de cultuur en de identiteit van de klanten, wekt men vertrouwen en goodwill, bewijst men dat men een engagement op lange termijn aangaat, krijgt men makkelijker inzicht in de plaatselijke wetgeving en plaatselijke gebruiken en kunnen het marktonderzoek en de reclamecampagnes efficiënter verlopen. Als men in een onderneming verschillende talen hanteert, kan men bovendien uit een grotere kandidatenpool rekruteren en het personeel dynamischer maken door de diversiteit ervan te vergroten (Zie <http://ec.europa.eu/languages/langu...>). Al deze voordelen betekenen een meerwaarde voor ondernemingen die wereldwijd actief zijn. In de taalkundig diverse Brusselse context betekenen ze echter ook een meerwaarde voor ondernemingen die lokaal actief zijn: meertalige personeelsleden zorgen ervoor dat er een sterkere band met de klanten en andere belanghebbenden ontstaat.

Wat is de houding van de Europese Unie tegenover meertaligheid?

Respect voor de taaldiversiteit van Europa is steeds een belangrijk aandachtspunt geweest in het Europese integratieproces en staat nu ook expliciet vermeld in artikel 22 van het Verdrag van Lissabon (2007). Om de taalkundig diverse Unie vlot te laten functioneren is het uiteraard essentieel dat voldoende burgers andere talen leren. Het is daarom niet verrassend dat de Europese instellingen het belang van meertaligheid blijven benadrukken om optimaal voordeel te kunnen halen uit de kansen die de Europese integratie gecreëerd heeft. [2]

Het actieplan van de Europese Commissie uit 2004 formuleerde als concrete doelstelling “de moedertaal plus twee”. In een rapport uit 2008, dat op initiatief van de Commissie tot stand kwam ([3], werd die idee verfijnd: elke Europese burger zou naast het Engels – de niet vermelde, maar onweerstaanbare lingua franca – op basis van een speciale affiniteit een “persoonlijke adoptietaal” binnen het gamma van Europese talen moeten verwerven.

Terwijl tweetaligheid met Engels zich snel verspreidt over het Europese continent [4], wordt de meer ambitieuze doelstelling van drietaligheid nog lang niet bereikt en zou ze wel eens onbereikbaar kunnen zijn in veel regio’s van de Europese Unie. Maar in Brussel, de officieuze hoofdstad van de EU, zou het Europese ideaal een realistischer doel

moeten zijn dan op veel andere plaatsen door de nabijheid van het Nederlandstalige Vlaanderen en het Franstalige Wallonië, gecombineerd met de aanwezigheid van een internationale gemeenschap die hoofdzakelijk in het Engels communiceert.

DAS CREDO DES MARNIX-PLANS

1. In Brüssel ist es noch wichtiger als woanders, Sprachen zu lernen, aber zugleich sollte es auch einfacher sein. Zumindest unter der Voraussetzung, dass man die Sache richtig anpackt und Gefallen daran findet, sich gegenseitig zu helfen.
2. Die französische, niederländische und englische Sprache zu beherrschen kann nicht länger das Privileg einiger Weniger bleiben. Diese Mehrsprachigkeit muss die Trumpfkarte aller Brüsseler werden, unabhängig von ihrer sozialen Herkunft und Muttersprache.
3. Es ist kein Grund zur Scham, eine nicht gut beherrschte Sprache zu gebrauchen. Es ist vielmehr der einzige Weg, sie zu erlernen und zu unterhalten.
4. In Brüssel kann und muss jeder Tag jedem von uns Anlass geben, unsere Sprachkenntnisse ein wenig zu erweitern und anderen dabei zu helfen, dasselbe zu tun.
5. Sprachenlernen ist kein Nullsummenspiel : beim Erlernen einer neuen Sprache geht nichts von den Kenntnissen der Sprachen verloren, die wir bereits beherrschen.
6. Es ist nie zu spät, eine neue Sprache zu lernen. Und auch nie zu früh. Es ist nicht nötig, eine Sprache voll zu beherrschen, bevor man mit dem Erlernen einer weiteren beginnt.

7. Ein Kindergehirn ist vollkommen in der Lage, gleichzeitig mehrere Sprachen zu lernen. Das frühe Fremdsprachenlernen spart später viel Zeit, Mühe und Geld. Aber damit das gut gelingt, ist ein durchdachtes Vorgehen in der Schule sowie im Elternhaus vonnöten.

8. Wenn sich die Muttersprache der Eltern von der in der Schule der Kinder gebrauchten unterscheidet, ist es wichtig, dass die Eltern diese erlernen. Aber in der Kommunikation mit jungen Kindern ist es meistens ratsam, dass jeder Elternteil konsequent die Sprache nutzt, die er oder sie am besten beherrscht, also in der Regel seine oder ihre Muttersprache. Seinen Kindern die eigene Muttersprache weiterzugeben ist eines der schönsten Geschenke, die man ihnen machen kann.

9. Film, Musik und Internet sind fantastische Mittel zum Sprachenlernen, aber nur dann, wenn man sie klug einsetzt.

10. Die Sprache des Anderen zu sprechen ist keine Demütigung, sondern ein Privileg, ein Zeichen von Respekt und eine Chance.

Traduction : Sebastian Seiffert

Кредото на Плана Марникс

1. В Брюксел изучаването на езици е още по-важно, отколкото другаде, но то също трябва да бъде и лесно, стига само да знаем как да го направим и с удоволствие да си помагаме взаимно.

2. Способността да се говори френски, холандски и английски език не трябва да остане монопол на малцина привилегировани, а да се превърне в общо предимство на всички жители на Брюксел, независимо от тяхната социална среда или майчин език.

3. Не е срамно да използваме език, който не говорим добре. Само така можем да го научим и поддържаме.

4. Всеки ден, прекаран в Брюксел, може и трябва да даде на всеки от нас възможност да подобри до известна степен един от нашите езици и да помага на другите да подобряват един то техните езици.

5. Научаването на езици не е игра с нулев резултат : придобиване на нов език не трябва да бъде за сметка на тези, които вече знаем.

6. Никога не е твърде късно, нито твърде рано да се започне изучаването на нов език : не е необходимо да изчакаме, докато напълно овладеем един език, преди да започнем да учим друг.

7. Мозъците на нашите деца са напълно в състояние да учат няколко езика едновременно.

Ранното научаване следователно може да спести много време, усилия и пари по-късно в живота. За пълен успех обаче е необходима добре обмислена стратегия, както у дома, така и в училище.

8. Ако езикът, използван в училището на децата не е майчиния език на родителите, важно е родителите да научат този език. Когато общуват с малките си деца обаче, като цяло е по-добре за всеки от родителите да говори колкото е възможно по-постоянно езика, който знае най-добре, а това обикновено е майчиния му език. Предаването на майчиния ни език на нашите деца е един от най-хубавите подаръци, които ние родителите можем да им направим.

9. Аудиовизуалните медии и интернет са чудесни инструменти за изучаване на чужди езици, но само когато се използват разумно.

10. Да говориш езика на другия не е форма на унижение, а привилегия, знак на уважение и благоприятна възможност.

مبادئ برنامج مرنكس

الأطفال، فعليهما أن يتعلماها. ولكن للتواصل مع الأولاد الصغار، من الأفضل عادة أن يتكلم كل والد اللغة التي يتقنها يعني على الأغلب لغته الأم وذلك في معظم الأوقات. تعليم اللغة الأم للأولاد هي من أجمل الهدايا التي من الممكن أن يعطيها الوالدان

1. تعلم اللغات في بروكسل أهم مما هو في أماكن أخرى ولكن يجب أن يكون أسهل. بشرط أن نعرف كيف نفعل ذلك وكيف نتعاون

2. من المستحيل أن تبقى قدرة تكلم الفرنسية و الهولندية والإنجليزية محتكرة لدى بعض الناس فقط، بل يجب أن تصبح المصلحة المشتركة لكل سكان بروكسل مهما كانت بيئتهم الاجتماعية أو لغتهم الأم

3. ليس من الخجل استعمال لغة لا نتقنها جيدا. فبهذه الطريقة نتعلم ونتقن اللغة

4. من الممكن ومن اللازم أن يكون في بروكسل كل يوم فرصة لكل واحد منا لكي نحسن قليلا معرفة لغاتنا. وكي نساعد الآخرين في تحسين لغاتهم

5. ليس تعلم اللغات لعبة نخسر فيها شيئا : تعلم لغة جديدة لا يقلل من معرفتنا في اللغات التي نعرفها مسبقا.

6. لم يفت الوقت أبدا على تعلم لغة جديدة. و لم يكن أبدا مبكرا أيضا : لا نحتاج إلى إتقان لغة بالكامل قبل أن نبدأ بدراسة لغات أخرى

7. ان دماغ الأطفال قادر تماما على تعلم لغات عديدة في نفس الوقت. فالتعلم المبكر يمكننا من ادخار الكثير من الوقت ومن الجهود ومن النقود في المستقبل. ولكي ينجح تماما، يجب أن تكون هناك استراتيجية مدروسة جيدا ومتبعة في البيت كما في المدرسة

8. إذا اختلفت اللغة الأم لدى الوالدين عن لغة مدرسة

9. ان الإعلام السمعي البصري والإنترنت أدوات رائعة لتعلم اللغات ولكن فقط إذا استعملناها جيدا

10. تكلم لغة الآخر ليست إهانة بل حظوة ودليل على الاحترام وفرصة سانحة

Traduction : Asmae El Addad

MARNIX PLANININ TEMEL PRENSİPLERİ

1. Brüksel’de farklı dilleri konuşmayı öğrenmek başka diyarlardan daha önemlidir, ama aynı zamanda daha kolay olmalıdır. Tabii nasıl öğrenmesini bilme ve karşılıklı yardımlaşmadan zevk alma şartıyla.

2. Fransızca’yı, Hollandaca’yı ve İngilizce konuşmak sadece sayılı kişilerin tekelinde kalmamalıdır, kişilerin sosyal ortamlarına ve anadillerine bakılmaksızın bu üç dilleri konuşabilmek bütün Brüksellilerin ortak özelliği olmalıdır.

3. Bir dili iyi konuşamamak ayıp değildir. Aksine dil hata yaparak öğrenilir ve tazelenir.

4. Brüksel’de her gün ve her birimiz dillerimizi biraz geliştirmek ve başkalarının dil geliştirmesine yardım etmek için fırsat olmalıdır.

5. Dil öğrenme sıfırlama oyunu değildir : yeni bir dil öğrenirken zaten bildiğimiz başka dilleri olumsuz etkilemez veya onları silmez.

6. Yeni bir dil öğrenmek için ne asla geç ne hiç bir zaman çok erken olunur. Bir dile tamamen hakim olunması gerekmez diğer dilleri öğrenmeye başlamak için.

7. Çocuklarımızın beyinleri aynı anda birkaç dil öğrenme yeteneğine sahiptir. Dilleri erken öğrenmeye başlamak bu nedenle önemlidir, gelecekte onlar hem zaman, hem zorluk, hem para kaydedebilecekler.

Ama dil konusunda tam olarak başarılı olmak için evde ve okulda iyi düşünülmüş bir strateji uygulamak gereklidir.

8. Eğer ebeveynler çocuklarının okulda kullandıkları dilden farklı bir dil konuşuyorlarsa, okuldaki kullanılan dili öğrenmeleri önemlidir. Ama küçük yaşta olan çocuklar ile iletişim kurmak için, en iyi konuştukları dili kullanmaları, yani anadillerini, önerilir. Kendi anadilini çocuklarına öğretmek onlara yapılabilecek en güzel hediyelerinden biridir.

9. Görsel medya ve internet dilleri öğrenmek için çok önemli araçlardır, tabii akıllıca kullanmasını bilene.

10. Başka kişilerin dilini konuşmak bir aşağılık değildir tam tersine hem bir ayrıcalık, hem saygı işareti ve aynı zamanda bir fırsattır.

Traduction : Mehmet Koksal